

HAJÓJEGYEK BEVÁNDORLÓK RÉSZÉRE

VEGYE MEG A HAJÓJEGYET ROKONAI RÉSZÉRE
MAR MOST! MERT IGY A BEUTAZÁS
SOKKAL GYORSABBAN TÖRTÉNIK.

A Hamburg-Amerikai Hajótársaság itteni és európai
ügynöksége minden tekintetben az utazók segítségére
lesznek.

A Hamburg Vonal konyhája és kiszolgálása világhírű.

HAMBURG-BÖL HALIFAXIG \$115
Harmadosztályú hajójegyára

A Hamburg-Vonal pénzküldése olcsó, gyors és biztos.
Forduljon bővebb felvilágosításért a helyi ügynökséghez,
vagy a következő címre:

HAMBURG-AMERICAN LINE

274 MAIN STREET WINNIPEG, MAN.

EGYLETEK—EGYHÁZAK

KATHOLIKUS MAGYAR ISTENTISZTELET

tartunk, magyar szent beszéddel
minden vasárnap 10 órákor a
Szent Ferenc-rendi missió és
városi templomban (Jarvis u.
ca 137), melyre minden katholi-
kus magyar hívőt szeretettel
meghív: SOOS ISTVÁN plébános

WINNIPEGI REFORMATUS EGYHÁZ

Istentisztelet minden vasárnap
délután 3 órákor a Maple Street
Missión templomban (a C. P. R.
közlekedésénél).
Vasárnapi iskola minden isten-
tisztelet után.
Lelkész: Balla Zsigmond, 549.
Burrows Ave. Telefon: 51847.
Gondnok: Seres Ferenc 293 1/2
Young Str.
Pénztáros: Korodi Béla.
Jegyző: Molnár Gyula.
Presbíterek: Just László, Mik-
lós József, Hájoss Tamás.

ELSO WINNIPEGI MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET

Winnipeg egyik legrégibb magyar
egylete. Helysége: 242 Manitoba
Ave — A belépési díj: \$2.00. Havi
díj: 75 cent. Orvosiilag igazolt beteg-
ség esetén rendes tagjainak napi
\$1.00 betegsegélyt fizet. Az egylet
helyisége nyitva kedden, csütörtök-
ön, szombaton 7 és vasárnap d. u.
2 óráig. A tagok szórakozására
különböző társaságok, olvasma-
nyok állanak rendelkezésre. Tag-
felvételt a havi gyűléseken alkalmával
minden hó első vasárnapján. Min-
dentelje levelezés vagy érdeklődés
az egylet címére: 242 Manitoba
Ave. Winnipeg, Man. küldendő.
Egyetli orvos: Dr. O. H. UHLE,
rendelője: 507 Boyd Bldg. d. u. 4-6.
Lakáson rendelés este 7 után, Lak-
cím: 616 Mountain Ave. Ph.: 22887

A WINNIPEGI SZENT ISTVÁN KIRÁLYI KATHOLIKUS BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET

Alakult 1907-ben. Saját háza Win-
nipeg, Elmwood, 665 Nairn Ave.
Az egyesület célja: tagjainak beteg-
ség és haláleseti segélyezése, a
vallásos élet ápolása. — Magyar
könyvtár. Az egylet tagjainak min-
den vasárnap és ünnepnap a hely-
ség rendelkezésére áll. Heti \$5.00
betegsegély és \$40.00 temetkezési
segély. Belépési \$2.00, havi tagdíj
50 cent. Köszvényes minden hó 3-ik
vasárnapján. — Vidékről egyelőre
csak pártoló tagokat vesz fel. Min-
den érdeklődés az egylet elnökehez
címezendő: Kozogovits József 667
Nairn Ave., Elmwood, Winnipeg.
Egyetli orvos: Dr. O. H. UHLE
507 Boyd Bldg. Phone: 28 887
Lakás: 616 Mountain Ave.
Phone: 55 673

PENGOLJET, DOLLARJAT MOLDIE
A "PANNONIA" UTJÁN
200 1/2 Main St. WINNIPEG, MAN.

HA RAYMOND és környékén, ahol CUKORRÉPA, DOHANY
és mindenféle kerti vetemény megtermem, akar földet
venni,
CSALÁDI, vagy ROKONA részére Bevándorlást Enge-
délyt akar beszeresni,
HAJÓJEGYET akar venni, vagy PÉNZT akar küldeni
SZEMÉLYESEN, VAGY LEVELEZÉSEN FORDULJON
NÉMÉDY GYULA RAYMOND, Alberta.
P. O. BOX: 238.
MAGYAR TELEPÍTŐ IRODAHOZ.

A KANADAI MAGYAR UJSÁG HIRDETŐI MEGBIZHATÓ CSOKK 28
GYŰNKÖK, KIK KÉSZBESZÉL TÁMOGATJÁK UJSÁGUNKAT HA
TÁMOGATÁSSAL VAGY RÉSZKÖL A MAGYARSÁG RÉSZÉRE.

Ne menjen ügyeinek elintézésével idegen helyre, bízza azt To-
rontóban vagy környékén Dr. JÁNOSY Irodájára, ahol minden
Ügytípusban, teljességgel és gyorsan foglalkozunk.
Olcsó, pontos pénzküldés.
Hajójegyek eladása.
Utlevelek elintézésére.
Mindennemű bevándorlási engedélynek beszerzése
Farmok, városi házak, telkek eladása.
Bárminemű biztosítás.
IRJON VAGY KERESSE FEL SZEMÉLYESEN AZ IRODÁT
CÍMUNK:

156 PORTLAND STREET. (Queen Str. sarok)

TORONTO, Ont.
Dr. S. E. Jánosy & Co.
Telephone: Waverley: 1567

BIZTOS!	BIZTOS!	BIZTOS!
AMERIKAI DOLLAROKAT		
utalunk át minden postahivatalhoz, Magyarországra, Romániára, Jugo- szlávbiára, Ausztriára és Checho-Slovákiára.		
Az amerikai dollár küldése Magyarországra a következő:		
POSTA	RÁDIO	Összesen
\$ 5.00-tól	\$ 30.00-ig	\$ 0.90
\$ 40.00	"	\$ 1.00
\$ 50.00	"	\$ 1.20
\$ 60.00	"	\$ 1.40
\$ 70.00	"	\$ 1.60
\$ 80.00	"	\$ 1.80
\$ 90.00	"	\$ 2.00
\$ 100.00	"	\$ 2.20
\$ 120.00	"	\$ 2.50
\$ 150.00	"	\$ 3.20
\$ 200.00	"	\$ 4.20
\$ 300.00	"	\$ 6.15
\$ 400.00	"	\$ 7.65

100 pengő \$18.00. Posta 45 cent, Rádió 50 cent külön.

Minden pénzküldés, melyet velünk intéztél el, ajándékot biztosít.
Tíz feladati nyugtát küldjünk el hozzád, melyekért ajándékot adunk és
pedig: 6-letet borotva, 1-letet szelvényt, 1-letet zsebkönyvet, 1-letet
Ha a családját ki akarja hozatni, rendelkezésére állunk.

MITCHELL GORDON

STEAMSHIP & FOREIGN EXCHANGE
630 Main Street WINNIPEG Manitoaba.

Tapasztalatok, vagyis másszóval a kiállításon szörzött tapasztalatok

A FÖD ALATT VALÓ VESZŐDELŐM

Mán akkor majd, hogy mög
nem rökönyöttünk az nagy me-
legbe mondom a sógornak so-
kat hallottunk mán az föld alatt
lyáró vasutról, legjobb lösz ha
most szörzünk arról valamiféle
tapasztalatot.

— Lyó aszondi, de hová mő-
nyünk rajta?

— Legjobb lenne tán ha Tzi-
nkotára mennénk, ugyanis meg-
üresödött az kulatunk, vegyü-
nk mértéköt az Tzinkotai itze-
rül az kösség lyavára.

Ezt hejőölte Durbints is.
Hát aztán, hogy friss szalon
nát töltük az tarisznyába, egy
ur leigazított bennünket egy ju-
kon az föld alá.

Ott mán kezdődött a szítéség
oszt ott is csak olyan kanbakter
árulta az bilétát, mint a föld szí-
nén.

— Mondok Tzinkotára, az ha
rmaúik helyőn.

— Aszondi nincs itt se harma-
dik hej, se pedig Tzinkotára ne
m visz ez a vasut.

— No mondom fene tökélet-
len, hát hová visz?

— Aszondi le a Dunáig.

— No mondom hát ha nem lö-
het másképpen az is lyó lösz eb-
be a rökkenő melegbe.

Hát éppen lyókor érkőztünk
mert alighogy megalkutunk az
bilétára, oda gurul ám nagy ső-
besen az föld alatt lyáró gözős.

No fene szoros ajtó tölték rá-
ja, alig fértünk be rajta az tar-
isznyával. Hanem bizony ott se
vót hívősebb, mint odafőnn ma-
jdnem szét olvattunk. Aztán a-
líg halattunk egy futamodást,
aszondi az kanbakter, szájjon
ki mindönki, mert tűz van. Hát
az igaz, hogy füstölgett is az
kotsi fara, tyú a hőrkentyűjét.

hát itt is Pokol van? Akkor hát
agyák tsak vissza az pénzünket
is.

— Aszondi ojan nints.

— No mondom hát hundertok
is akkor maguk.

Aztán, hogy pélpára gyujtot-
tunk az tűznél, gyalog ballag-
tunk tovább a föld alatt.

Mondok a sógornak, hogy tu-
dták ezt a nagy lyukat idefurni
Lőhet, hogy a város pintzje
vót ez, oszt máshová rőndőzték
a borukat.

Hát ahogy kiértünk a föld a-
lul, még dühösebb a meleg, s
tsakugy olvatt rajtam a szür.

Nem tuttuk, hol vagyunk, de a
líg, hogy egy uccán áthalattunk
hát a Duna partjára lükkenünk

— Ihól a nagy víz mondom.

— Fürőgünk, vélekődött a
sógor.

— De hátha mondom úgy lyá-
runk, mint a városligeti tőba?
Legjobb ha mögkérődzük az
rőndőző urat.

Hát tanáltunk is öggyet, épp
ahogy a földőket vizsgálta, mög-
kérőztük, hogy mondom lőhet-
e?

— Lőhetni lőhetne aszondi,
de nem szabad.

— Hát mér nem szabad?

— Azér aszondi mer ez a rő-
nd!

— Mán mondom mögengegy-
őn, de ez nem lyó rőnd. Mer a
lyó rőnd az, hogy mikor meleg
van, rőndődni köll.

— Lőhet aszondi, de nem itt.

— Hát akkor mondom mire
való itt ez a nagy víz?

— Arra való aszondi, hogy le-
hessőn mire hidakat építeni.

Farkas Albert

Phone 35. PLUNKETT, Sask.
KAPHATÓK
Ford autók, Tractorok
Gumik, Betrik és Rádiók. Gazda-
sági szerzők. Holland Binder
szinór. Rumley és Case cséplőgépek
BRITISH AMERICAN OIL CO.
Árusítója.
Hajójegyek és pénzküldés.

Forduljon teljes bizalommal hozzánk.

Felszerelt farmok eladása Kévé készpénz lefizetéssel vagy anélkül.

Utlevelek Hajójegyek
BEUTAZÁSI ENGEDÉLYEK
KÖZJEGYZŐI MEGHATALMAZÁSOK

IRODÁNK minden ügyes-bajos dolgában gyorsan és pontosan eljár és
teljeskörűen elintézzük biztosságát.

H. SCHUMACHER, kir. közjegyző
E. WOLLNER, a magyar osztály vezetője.
1807 Eleventh Str. REGINA, SASK.

A KANADAI MAGYAR UJSÁG
elfizetési ára egy évre három dollár,
félre \$1.50, negyedévre nyolcvan
cent. Küldje be a pontos összeget, hog-
megkíméljen bennünket a felesleges
levelezéstől!

HIRONS-COUPLAND
SILVERWARE LTD.
Fort St. 261, WINNIPEG, Man.

Kelyhek
Rőzsafűzők
Festőlecek
Szobrok
Imakönyvek
Gyertyatartók
Ezüsttárgyak
Templom,
Bucsu és
Esküvői
ajándékok.
Kopott arany
és ezüsttár-
gyak rendbe-
hozatala.
IRJON
MAGYARUL!

NORTH GERMAN LLOYD

Uj és közvetlen személy-
szállítási forgalom LLOYD
hajókkal

MONTREAL
és
BREMA

Segítségére leszünk ma-
gyarországi rokonaink, vagy
barátaink Kanadába való ki-
jvetelénél.

Bremába:
Kabin osztályban ... \$145.00
Harmadik osztályban 103.50

Bremából:
Kabin osztályon \$145.00
Harmadik osztályon 115.00

Rendes hajójáratok.

NORTH GERMAN LLOYD

654 Main Street
WINNIPEG

1178 Phillips Place
MONTREAL

10061—101 Street
EDMONTON

vagy a helyi ügynökséi

A természet egyik legszebb adománya az emberi hang. Használja
ki tehetségét, finomítsa hangját lágyabbá, kellemesebbé, kifejezőbbé

CRANSTON ÉNEKISKOLÁBAN

209 Birks Building WINNIPEG, Man.

The Colonists' Service Association Limited

Nyugatkanada legkiterjedtebb MAGYAR telepítő és pénzküldő vállalata

Foglalkozunk:
Ingyenes munkaközvetítéssel farmokra, bányákba, vasutak, erdőre,
Telepítéssel: Jól felszerelt farmokat már 300—500 dollár lefizetéssel
adunk. Vételár feltérmentéssel fizetendő.

Telepítünk
Leduc vidékén (Alberta) kitűnő buzatermő erdőföldön magyar telepet
létesítünk CPR földeken. 160 acer csupán 25 dollár lefizetéssel át-
vehető. Négy évig nemmi fizetni való nincs. Árak 6—10 dollár/acs
acereként. Közel a vasut, elevator, iskola, üzletek, fűrésztelpek. Gyö-
nyörű vidék, gazdag, lakott. Nem homestead. Eddig több, mint 60 ma-
gyar család telepedett ott meg.

Pénzküldéssel az egész világra, bármely pénznemben. Kifizetés levo-
nás nélkül.

Beutazási papírok megszerzésével.
Közjegyzői, ügyvédi eljárásokkal, hitelezésekkel, Olcsón, pontosan.
Irodák:

Galgary, Alberta.
812 1. Street East
SCHWARTZ JÓZSEF

Lethbridge, Alberta.
406 2nd Avenue South.
SCHWARTZ HENRY

Magneto Service Station Limited

Motorok, generatorok, gépek,
mágnesek, sebességmérők, bate-
riák stb. nagy választékban.
2047 Broad Str. REGINA, Sask.

Magyar tolmács alkalmazva

Canadian National Express Money Order

Pénze biztonságáért
tökéletes jótállást vállalunk

REMINGTON

Kapható tíz különböző szín-
ben. Modern kivánságnak tel-
jesen megfelel.

HORDOLHATÓ ÍRÓGÉP

REMINGTON Typewriters Ltd.
210 Notre Dame Ave. Winnipeg.

Kötelezettség nélkül kérek részle-
tes felvilágosítást a Remington
Portable írógépről és a havi fi-
sítés feltételeiről.

Név

Lakás

WHITE STAR LINE RED STAR LINE

Rendes hajójáratok Montreal és Halifaxon keresztül Európába.
Winnipegől induló utasainkat a Társaság képviselője kíséri. Segítség
nyújtunk európai rokonai és barátai Kanadába való kihoztatásánál. Előre
kifizetett hajójegy esetében pártatlan gyorsasággal hozatjuk ki hoztat-
tóját. Pénzküldés kábelben és postán mérsékelt díjazással és felülmu-
latlan kiszolgálással. Utalványainkat a legközelebbi postahivatali amerikai
dollárokból azonnal kifizeti.

A Montreálba járó hajók közül a White Star gőzösök a legnagyobbak.
Kanada és Európa között 60 éven bonyolítjuk le a forgalmat. Európa
minden nagyobb városában levő irodánkban anyanyelvű beszélő hiva-
talnokok állanak szolgálatra.

Irjon vagy keresse fel ügynökségeinket, kik úgy a hajójegy, mint a
pénzküldés felől teljes és díjmentes felvilágosítással szolgálnak.

L. SIKIEWYCH, 224 Portage Ave., WINNIPEG.
I. BELIVAN, Canada Bldg., SASKATOON.
GEO. J. DROBEY, 10275-101 St., EDMONTON.

RED STAR LINE